

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор

П.А. Машаров

2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«ОСНОВЫ ТЕОРИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА»**

|   |   |
|---|---|
| Укрупненная группа направлений подготовки | 45.00.00 Языкознание и литературоведение          |
| Программа высшего образования             | Программа специалитета                            |
| Специальность                             | 45.05.01 Перевод и переводоведение                |
| Специализация                             | Специальный перевод (немецкий и английский языки) |
| Квалификация                              | Лингвист-переводчик                               |
| Форма обучения                            | Очная   |

Рабочая программа адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024


Рабочая программа дисциплины «Основы теории немецкого языка» для обучающихся по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (Специализация: Специальный перевод (немецкий и английский языки)), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 января 2018 г. № 12 (с изм. и доп.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:  
ст. пр.

 М.Н. Зайцева

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры германской филологии  
Протокол от 26.03.2024 г. № 8

Заведующий кафедрой

 В.Д. Калиущенко

СОГЛАСОВАНО:


И.о. декана факультета иностранных языков  
Протокол от 28.03.2024 г. № 4.

 Е.И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.  
Протокол от 27.03.2024 г. № 4.  
Председатель

 О.Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной образовательной программы,  
д-р фил. наук, проф.  
26.03.2024 г.

 В.Д. Калиущенко

## 1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина «Основы теории немецкого языка» является практико-ориентированной дисциплиной) и относится к базовой части образовательной программы. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания и умения, формируемые сопутствующей дисциплиной – Практическая фонетика немецкого языка. Знания и умения, полученные в ходе изучения дисциплины «Практический курс немецкого языка» являются основой для изучения последующих дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)»; «Практический курс перевода (немецкий язык)», «Лексикология немецкого языка», «Стилистика немецкого языка», «Теоретическая грамматика немецкого языка», «История немецкого языка», используются при написании выпускной квалификационной работы.

## 2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Общая характеристика

| Наименование показателя                         | Значение показателя                         |
|---|---|
| Название образовательной программы              | 45.05.01 Перевод и переводоведение          |
| Шифр и название в соответствии с учебным планом | Б1.Б.М3.16<br>Основы теории немецкого языка |
| Часть образовательной программы                 | Базовая часть                               |
| Количество зачетных единиц/ всего часов         | 48/1728                                     |

### 2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

| Форма обучения | курс | семестр | Общее количество часов |              |              |                        |        | Форма контроля |
|----------------|------|---------|------------------------|--------------|--------------|------------------------|--------|----------------|
|                |      |         | лекционных             | лабораторных | практических | самостоятельной работы | всего  |                |
| Очная          | 1    | 1       |                        | 187          |              | 230,6                  | 417,6  | экзамен        |
| Очная          | 1    | 2       |                        | 238          |              | 251,7                  | 489,7  | экзамен        |
| Очная          | 2    | 3       |                        | 170          |              | 220,2                  | 390,2  | экзамен        |
| Очная          | 2    | 4       |                        | 170          |              | 220,2                  | 390,2  | экзамен        |
| Очная, всего   |      |         |                        | 765          |              | 922,7                  | 1687,7 |                |

## 3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Углубленное изучение немецкого языка на уровне фонетики, грамматики и лексики, соответствующее уровню A1-B1 согласно «Общеввропейским рекомендациям по языковому образованию», выработать и усовершенствовать навыки и умения для выполнения конкретных коммуникативных задач на соответствующем языковом уровне в устной и письменной речи, необходимые для успешной преподавательской, переводческой и научно-исследовательской деятельности.

#### 4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Процесс изучения дисциплины «Основы теории немецкого языка» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО РФ, ГОС ВО ДНР (проект) по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение и основной профессиональной образовательной программы высшего образования специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализации: «Специальный перевод (немецкий и английский язык)»:

| Компетенции  | Индикаторы   | Результаты обучения   |
|--|--|---|
| УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах) | УК-4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.<br>УК-4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках | Знает<br>- правила и принципы деловой устной и письменной коммуникации<br>- методы делового общения.<br>- особенности стиля языка делового общения.<br>Умеет<br>- использовать правила и принципы устной и письменной коммуникации<br>- осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах<br>- использовать навыки делового общения. |

#### 5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

| Название темы                                      | Краткое содержание темы (вопросы темы)   |
|--|--|
| 1. Einführungskurs. Bekanntschaft. Mein Lebenslauf | <b>Лексика:</b> Вводный курс. Буквы и звуки немецкого языка. Правила чтения гласных и согласных звуков.<br><b>Грамматика:</b> Konjugation der schwachen Verben und des Hilfsverbs „sein“ im Präsens. Personalpronomen.   |
| 2. Mein Studium. Fremdsprachenstudium              | <b>Лексика:</b> Учёба в университете. Урок иностранного языка. Основные виды деятельности на занятии. Изучение иностранных языков.<br><b>Грамматика:</b> Gebrauch des bestimmten, unbestimmten und Nullartikels. Die Wortfolge im Aussagesatz, Fragesatz und Imperativsatz. Suffixe -er, -in. Pluralbildung der Substantive. |

|  |  |
|--|--|
|  | Satznegation. Präfix be-. Imperativ.   |
| 3. Meine Familie. Verwandtschaft   | <b>Лексика:</b> Моя семья. Родство.<br><b>Грамматика:</b> Possessivpronomen. Akkusativpräpositionen. Substantive und Personalpronomen im Dativ. Dativpräpositionen   |
| 4. Die Wohnung. Das Zimmer. Die Einrichtung der Wohnung                      | <b>Лексика:</b> Квартира. Комната. Обустройство квартиры. Мебель.<br><b>Грамматика:</b> Verben „wissen“ und „kennen“. Rektion der Verben. Die Wortfolge in einem Satz mit Dativ- und Akkusativobjekt. Präfix un-.  |
| 5. Mein Arbeitstag. Mein Tagesablauf   | <b>Лексика:</b> Мой рабочий день. Распорядок дня.<br><b>Грамматика:</b> Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen. Modalverben. Reflexive Verben.  |
| 6. Mein freier Tag. Freizeitgestaltung                                       | <b>Лексика:</b> Мой выходной день. Мой досуг. Моёхобби.<br><b>Грамматика:</b> Perfekt. Der substantivierte Infinitiv.  |
| 7. Ein Krankenbesuch. Gesundheit   | <b>Лексика:</b> Здоровье. Здоровый образ жизни. Посещение больного. У стоматолога.<br><b>Грамматика:</b> DieSatzreihe. Suffix -ung. Deklination des Adjektivs nach dem bestimmten, unbestimmten und Nullartikel. Interrogativpronomen. Interrogativpronomen „welcher?“, „was für ein?“.                              |
| 8. Im Warenhaus. Im Lebensmittelgeschäft. Im Supermarkt. In der Buchhandlung | <b>Лексика:</b> В магазине. В продуктовом магазине. В супермаркете. В книжном магазине.<br><b>Грамматика:</b> Deklination der Substantive. Deklination der Eigennamen. Präpositionen mit Genitiv. Indefinitpronomen „man“. Hilfsverben „sein“ und „haben“ im Präteritum. Bildung von Komposita. Pronominaladverbien. |
| 9. Weihnachten. Feste und Bräuche Deutschlands                               | <b>Лексика:</b> Праздники, обычаи и традиции Германии и России.<br><b>Грамматика:</b> Objektsätze. Kausalsätze. Attributsätze. Finalsätze. Infinitivgruppe um...zu. Zweiteilige Konjunktionen. Suffixe -chen, -lein.   |
| 10. Die Mahlzeiten. Das Essen  | <b>Лексика:</b> Еда. Время приёма пищи.<br><b>Грамматика:</b> Präteritum. Demonstrativpronomen „derselbe“. Suffixe -er, -erin. Demonstrativpronomen „selbst“, „selber“. Suffixe -keit, -heit. Suffix -lich. Bildung von Adverbien mit der Komponente   |
| 11. Eine Reise nach Deutschland. Berlin. Deutsche Städte                     | <b>Лексика:</b> Путешествие в Германию. Берлин. Немецкие города.<br><b>Грамматика:</b> DerInfinitiv. Bedingungssätze. Futur.   |
| 12. Reisen. Zugreise. Flugreise. Seereise. Auslandsreise                     | <b>Лексика:</b> Путешествие: на поезде, на самолёте, по морю, по воде, за границу.<br><b>Грамматика:</b> Steigerungsstufen der Adjektive und Adverbien. Der Vergleich. Subjektlose Verben.   |
| 13. Deutschland. Geographie und Politik                                      | <b>Лексика:</b> Германия. Географическое положение и политическое устройство. МестоГерманииinЕС.<br><b>Грамматика:</b> Wiederholung: Deklination der Substantive. Wiederholung: Deklination der Adjektive.   |
| 14. Sport. Olympische Spiele. Winter- und Sommersportarten                   | <b>Лексика:</b> Спорт. Олимпийские игры. Летние и зимние виды спорта. Здоровый образ жизни.<br><b>Грамматика:</b> TempusformenderVerben.   |

|  |  |
|--|--|
| 15. Politik und Technik  | <p><b>Лексика:</b> Политика и техника. Новое в стране и заграницей. Новое к теме внешняя среда (политика). Старое и новое по теме «техника»</p> <p><b>Грамматика:</b> Infinitivmitundohne „zu“ und Infinitivstrukturen.</p>  |
| 16. Im Theater   | <p><b>Лексика:</b> В театре. Оперный и драматический театры. Музыка.</p> <p><b>Грамматика:</b> Partizipien und Partizipialgruppen</p>  |
| 17. Im Hotel   | <p><b>Лексика:</b> В отеле. Бронирование комнаты. Правила пользования номером в отеле. Выездизотеля.</p> <p><b>Грамматика:</b> Vorgangspassiv: Allgemeines zur Kategorie der Genera verbi. Morphologisches Parameter des werden-Passivs. Vorgangspassiv: Geltungsbereich des Vorgangspassivs</p>   |
| 18. Unterwegs mit dem Auto. Heimatstadt. Stadtorientierung     | <p><b>Лексика:</b> Поездка на автомобиле. Ориентирование в городе. Роднойгород.</p> <p><b>Грамматика:</b> Vorgangspassiv: Syntaktisch-semantische Funktionen des Vorgangspassivs. Kommunikativ-funktionale Betrachtungsweise des werden-Passivs. Das Vorgangspassiv und andere grammatische Konstruktionen mit passivischer Sehweise</p> |
| 19. Massenmedien. Zeitung und Zeitschrift. Radio und Fernsehen | <p><b>Лексика:</b> Средства массовой информации. Газеты и журналы. Радио, телевидение, интернет. Жёлтая пресса. Современные источники информации: преимущества и недостатки.</p> <p><b>Грамматика:</b> Vergleichende Charakteristik des Vorgangspassivs mit dem Zustandspassiv. Syntaktisch-semantische Funktionen des sein-Passivs</p>  |
| 20. Natur und Mensch. Umweltschutz                             | <p><b>Лексика:</b> Экология. Охрана окружающей среды. Загрязнение воды, почвы и воздуха. Как в Германии делят отходы. Атомная энергия. Альтернативные источники энергии.</p> <p><b>Грамматика:</b> Das Zustandspassiv und ähnlich Konstruktionen</p>   |
| 21. Wirtschaft   | <p><b>Лексика:</b> Экономика. Промышленность. Торговля. Преимущества и недостатки экономики.</p> <p><b>Грамматика:</b> Aussageweisen im Deutschen. Formenbildung des Konjunktivs. Irreale Wunschsätze</p>  |
| 22. Lernen, lernen, lernen                                     | <p><b>Лексика:</b> Изучение языков. Учёба длиною во всю жизнь. Особые Lerntipps. Школа, успехи и оценки</p> <p><b>Грамматика:</b> Konjunktiv in den irrealen Konditionalsätzen</p>   |
| 23. Verkehr und Mobilität                                      | <p><b>Лексика:</b> Проблемы дорожного транспорта. Средства передвижения. По пуки. Путешествия.</p> <p><b>Грамматика:</b> Konjunktiv in den irrealen Komparativsätzen</p>   |
| 24. Gefühle und Eigenschaften                                  | <p><b>Лексика:</b> Чувство счастья. Гороскоп и черты характера. Стресс, злость и радость.</p> <p><b>Грамматика:</b> Konjunktiv in den irrealen Konsekutivsätzen. Konjunktiv in der indirekten Rede</p>   |

## 6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

| Наименования тем | Количество часов |        |              |              |                                  |
|------------------|------------------|--------|--------------|--------------|----------------------------------|
|                  | ВСЕГО            | Лекции | Практические | Лабораторные | Самостоятельная работа студентов |

**6.1. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 1**

|   |              |  |  |            |              |
|---|--------------|--|--|------------|--------------|
| 1. Einführungskurs. Bekanntschaft. Mein Lebenslauf      | 68,5         |  |  | 30,1       | 38,4         |
| 2. Mein Studium. Fremdsprachenstudium                   | 68,7         |  |  | 30,2       | 38,5         |
| 3. Meine Familie. Verwandtschaft                        | 69,7         |  |  | 31,2       | 38,5         |
| 4. Die Wohnung. Das Zimmer. Die Einrichtung der Wohnung | 71,5         |  |  | 33,1       | 38,4         |
| 5. Mein Arbeitstag. Mein Tagesablauf                    | 69,6         |  |  | 31,2       | 38,4         |
| 6. Mein freier Tag. Freizeitgestaltung                  | 69,6         |  |  | 31,2       | 38,4         |
| <b>Итого за семестр</b>                                 | <b>417,6</b> |  |  | <b>187</b> | <b>230,6</b> |

**6.2. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2**

|  |              |  |  |            |              |
|--|--------------|--|--|------------|--------------|
| 7. Ein Krankenbesuch. Gesundheit   | 81,5         |  |  | 39,6       | 41,9         |
| 8. Im Warenhaus. Im Lebensmittelgeschäft. Im Supermarkt. In der Buchhandlung | 81,7         |  |  | 39,7       | 42           |
| 9. Weihnachten. Feste und Bräuche Deutschlands                               | 81,6         |  |  | 39,7       | 41,9         |
| 10. Die Mahlzeiten. Das Essen  | 81,7         |  |  | 39,7       | 42           |
| 11. Eine Reise nach Deutschland. Berlin. Deutsche Städte                     | 81,6         |  |  | 39,6       | 42           |
| 12. Reisen. Zugreise. Flugreise. Seereise. Auslandsreise                     | 81,6         |  |  | 39,7       | 41,9         |
| <b>Итого за семестр</b>  | <b>489,7</b> |  |  | <b>238</b> | <b>251,7</b> |

**6.3. Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3**

|  |              |  |  |            |              |
|--|--------------|--|--|------------|--------------|
| 13. Deutschland. Geographie und Politik                    | 65           |  |  | 28,3       | 36,7         |
| 14. Sport. Olympische Spiele. Winter- und Sommersportarten | 65,1         |  |  | 28,4       | 36,7         |
| 15. Politik und Technik                                    | 65           |  |  | 28,3       | 36,7         |
| 16. Im Theater   | 65,1         |  |  | 28,4       | 36,7         |
| 17. Im Hotel   | 65           |  |  | 28,3       | 36,7         |
| 18. Unterwegs mit dem Auto. Heimatstadt. Stadtorientierung | 65           |  |  | 28,3       | 36,7         |
| <b>Итого за семестр</b>                                    | <b>390,2</b> |  |  | <b>170</b> | <b>220,2</b> |

**6.3. Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 4**

|  |              |  |  |            |              |
|--|--------------|--|--|------------|--------------|
| 19. Massenmedien. Zeitung und Zeitschrift. Radio und Fernsehen | 65           |  |  | 28,3       | 36,7         |
| 20. Natur und Mensch. Umweltschutz                             | 65,1         |  |  | 28,4       | 36,7         |
| 21. Wirtschaft   | 65           |  |  | 28,3       | 36,7         |
| 22. Lernen, lernen, lernen                                     | 65,1         |  |  | 28,4       | 36,7         |
| 23. Verkehr und Mobilität                                      | 65           |  |  | 28,3       | 36,7         |
| 24. Gefühle und Eigenschaften                                  | 65           |  |  | 28,3       | 36,7         |
| <b>Итого за семестр</b>  | <b>390,2</b> |  |  | <b>170</b> | <b>220,2</b> |

## 7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 7.1. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. Einführungskurs. Bekanntschaft. Mein Lebenslauf
2. Mein Studium. Fremdsprachenstudium
3. Meine Familie. Verwandtschaft
4. Die Wohnung. Das Zimmer. Die Einrichtung der Wohnung
5. Mein Arbeitstag. Mein Tagesablauf
6. Mein freier Tag. Freizeitgestaltung
7. Ein Krankenbesuch. Gesundheit
8. Im Warenhaus. Im Lebensmittelgeschäft. Im Supermarkt. In der Buchhandlung
9. Weihnachten. Feste und Bräuche Deutschlands
10. Die Mahlzeiten. Das Essen
11. Eine Reise nach Deutschland. Berlin. Deutsche Städte
12. Reisen. Zugreise. Flugreise. Seereise. Auslandsreise
13. Deutschland. Geographie und Politik
14. Sport. Olympische Spiele. Winter- und Sommersportarten
15. Politik und Technik
16. Im Theater
17. Im Hotel
18. Unterwegs mit dem Auto. Heimatstadt. Stadtorientierung
19. Massenmedien. Zeitung und Zeitschrift. Radio und Fernsehen
20. Natur und Mensch. Umweltschutz
21. Wirtschaft
22. Lernen, lernen, lernen
23. Verkehr und Mobilität
24. Gefühle und Eigenschaften

### 7.2. ОБРАЗЕЦ ЗАДАНИЯ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

#### Модульная контрольная работа

##### Вариант № 1

1. Фüllen Sie Lücken.

Hallo! Ich \_\_\_\_\_ Aylin Axer und ich bin \_\_\_\_\_. Zur Zeit \_\_\_\_\_ ich an einer \_\_\_\_\_ in Gießen und besuche dort die Justus-Liebeck-\_\_\_\_\_. Im Moment habe ich nicht \_\_\_\_\_, beziehungsweise (bzw.) \_\_\_\_\_, da mein \_\_\_\_\_ mich mit vielen Sachen sehr einnimmt.

Während der Schule hatte ich mehr \_\_\_\_\_, da konnte ich nämlich noch meiner Leidenschaft nachgehen, und zwar \_\_\_\_\_ zu spielen, sogar in einem Verein, und natürlich meine Fernsehsendungen. Ich habe sehr viele \_\_\_\_\_, die ich \_\_\_\_\_ verfolgt habe. Während meiner Schulzeit war meine \_\_\_\_\_, was auch sehr bekannt ist als ?GZSZ?, oder auch ?Unter uns?. Beide \_\_\_\_\_ übrigens auf RTL. Das weiter, nun, gab es auch eine andere, die habe ich nur \_\_\_\_\_ gesehen, das war ? \_\_\_\_\_?, die wurde aber nach einiger Zeit wieder abgesetzt. Durch \_\_\_\_\_ habe ich natürlich nicht mehr so viel Zeit.

Also, kann ich auch nicht mehr so viel \_\_\_\_\_. Aber für die Ferien bleibt immer noch Zeit, denn die \_\_\_\_\_, und da findet keine Uni statt. So verfolge ich bis heute noch nach langen Jahren meine Serie?



\_\_\_\_\_, was sich natürlich sehr verändert hat, aber sie macht mir immer noch \_\_\_\_\_. Sie findet \_\_\_\_\_ statt, von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_, und ist auch sehr empfehlenswert, mal mit \_\_\_\_\_ einen schönen Abend zu machen, um diese \_\_\_\_\_ zu sehen.

## 2. Übersetzen Sie.

Что мы делаем в выходные? Все всегда рады выходным. Мы отдыхаем, у нас есть много свободного времени, времени для спорта, для книги. Но что мы собираемся делать в выходные? Как мы проводим свободное время? Так отвечают на эти вопросы Мартин и некоторые студенты: Моника Рихтер: Выходные без телевизора? для меня не выходные. Я всегда так рада фильму! Карин Фишер: Я езжу за город и люблю гулять с друзьями по городу. Инге Венцель: На воскресенье мне всегда нужна книга. Я люблю читать. Фильм мне нравится не так, как книга. Рольф Вебер: Обычно я посещаю кинотеатр; я люблю смотреть фильмы. Дитер Шрёдер: В выходные? Я занимаюсь спортом. Я люблю играть в волейбол. Я думаю, что каждый сейчас находит чуть больше времени для спорта. Мартин Краузе: Я люблю ездить за город. Я также часто гуляю по городу. Да, так выглядит досуг Мартина и некоторых студентов. А что мы делаем в выходные? Мы посещаем театры и кинотеатры или едем на природу, мы читаем книгу или занимаемся спортом, мы гуляем или к нам приходят гости. Главное: мы хорошо отдыхаем и чувствуем себя, поэтому, свежо и бодро.

Сегодня пятница? Тогда приятных выходных и хорошо повеселиться!

## 7.3. ОБРАЗЕЦ СОДЕРЖАНИЯ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

### Экзаменационный билет № 1

1. Machen Sie Tests zu Wortschatz und Grammatik.
2. Schreiben Sie den Test zum Hörverstehen.
3. Übersetzen Sie schriftlich den vorliegenden Text ins Russische. Lesen Sie den Text sowie dessen Übersetzung vor.
4. Sprechen Sie mit der Prüferin/den Prüferinnen über das vorgegebene Thema.

## 8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний студентов по дисциплине проводится по 100-балльной шкале согласно таким критериям, приведенным в таблице ниже. Организационно-учебная работа студента в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, активность во время проведения лабораторных занятий (вопросы лектору по теме лекционного материала, участие в обсуждении пройденного материала и т.п.).

### 8.1. Семестр 1

| Номера тем            | Виды работ                                | Максимальное количество баллов |
|-----------------------|---|--------------------------------|
| 1 – 6                 | Организационно-учебная работа в аудитории | 30                             |
|                       | Самостоятельная работа                    | 10                             |
|                       | Контрольные работы                        | 20                             |
| ИТОГО                 |   | 60                             |
| Экзамен               |   | 40                             |
| Общий итог за семестр |   | 100                            |

## 8.2. Семестр 2

| Номера тем            | Виды работ                                | Максимальное количество баллов |
|-----------------------|---|--------------------------------|
| 7 – 12                | Организационно-учебная работа в аудитории | 30                             |
|                       | Самостоятельная работа                    | 10                             |
|                       | Контрольные работы                        | 20                             |
| ИТОГО                 |   | 60                             |
| Экзамен               |   | 40                             |
| Общий итог за семестр |   | 100                            |

## 8.3. Семестр 3

| Номера тем            | Виды работ                                | Максимальное количество баллов |
|-----------------------|---|--------------------------------|
| 13 – 18               | Организационно-учебная работа в аудитории | 30                             |
|                       | Самостоятельная работа                    | 10                             |
|                       | Контрольные работы                        | 20                             |
| ИТОГО                 |   | 60                             |
| Экзамен               |   | 40                             |
| Общий итог за семестр |   | 100                            |

## 8.4. Семестр 4

| Номера тем            | Виды работ                                | Максимальное количество баллов |
|-----------------------|---|--------------------------------|
| 19 – 24               | Организационно-учебная работа в аудитории | 30                             |
|                       | Самостоятельная работа                    | 10                             |
|                       | Контрольные работы                        | 20                             |
| ИТОГО                 |   | 60                             |
| Экзамен               |   | 40                             |
| Общий итог за семестр |   | 100                            |

## Соответствие баллов оценке

| Количество баллов из 100 | ECTS | Оценка по пятибалльной шкале      |            |
|--------------------------|------|-----------------------------------|------------|
|                          |      | Экзамен, дифференцированный зачет | Зачет      |
| 90-100                   | A    | отлично                           | зачтено    |
| 80-89                    | B    | хорошо                            | зачтено    |
| 75-79                    | C    |                                   | зачтено    |
| 70-74                    | D    | удовлетворительно                 | зачтено    |
| 60-69                    | E    |                                   | зачтено    |
| 35-59                    | FX   | неудовлетворительно               | не зачтено |

## **9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ**

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
  - лабораторные занятия оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
  - лабораторные занятия оформляются в виде электронного документа;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования...
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лабораторные занятия оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.

## **10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА**

Учебные занятия проводятся в главном учебном корпусе университета (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения лекционных и практических занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных,

учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методических кабинетах главного корпуса (ауд.1106).

В процессе обучения студенты имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». С использованием ресурсов платформы дистанционного образования также осуществляется текущий контроль знаний студентов на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

## 11. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

### Основная литература

1. Ус Ю.Н., Полынкин В.А. Übersetzerichtig [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Ю.Н. Ус, В.А. Полынкин - Донецк: ДонНУ, 2019. – электронные данные (1 файл).
2. Бандурка Е.В., Рылова В.В., Практический курс немецкого языка [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Е. В. Бандурка, В.В. Рылова – Донецк: ДонНУ, 2019. – Электронные данные (1 файл)
3. Рахманова, Н. И. Deutsche Grammatik für Linguisten : учебное пособие по практической грамматике немецкого языка / Н. И. Рахманова, Е. Н. Цветаева ; Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Московский государственный лингвистический университет". - Москва : ФГБОУ ВО МГЛУ, 2018. - 106 с.
4. Назаренко, Е. Н. Deutsche Grammatik [Электронный ресурс] : informativ und intensiv / Е. Н. Назаренко, В. В. Рылова ; ГОУ ВПО "Донецкий национальный университет". - Донецк : ДонНУ, 2020. - Электронные текстовые данные (1 файл).
5. Петрищева Е. Familienleben: Учебное пособие по немецкому языку для студентов факультета иностранных языков. Издание 2-е, переработанное и дополненное. – Донецк, ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет», 2022. – 163 с.
6. Пелашенко, І. І. Граматичний і комунікативний тренінг. Кон'юнктив : [навч. посіб. для студ.] / І. І. Пелашенко, Н. О. Серебрякова. - Донецьк : ДонНУ, 2009. - 165 с.

### Дополнительная литература

1. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка : по новым правилам орфографии и пунктуации нем. языка / И. П. Тагиль. – 5-е изд. – СПб. : КАРО, 2006. – 464 с.
2. Нарустрэнг, Е. В. Практическая грамматика немецкого языка : Учеб. пособие / Е. В. Нарустрэнг. – СПб. : Союз, 2000. - 368 с.
3. Супрун, Н. И. Практический курс немецкого языка : [Учеб. для студентов вузов]. Ч. 2 / Н.И. Супрун, Т. И. Кулигина, В. Шмальц. – М. :Иностр. яз. : Оникс 21 в., 2004. – 553 с.
4. Ферстер, У. Немецкий язык для Вас :Практ. курс. – Харьков : Каравелла ; М. : Престиж, 1998. – 416 с.
5. Deutsche Konversation mit Modellen : Ein Übungsbuch für Fortgeschrittene / Aut.: S. Czichocki, C. Hohne, W. Kotz u. a. – Leipzig : Verl. Enzyklopadie, 1971. - 256 S.
6. Helbig, G. Deutsche Grammatik [Text] : ein Handbuch für den Ausländerunterricht / G. Helbig, J. Buscha. – 2. Auflage. – Leipzig :Enzyklopadie, 1974. - 629 S.

## 12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Информио : электрон.справочник / ООО «РИНФИЦ». – Москва :Издат. дом «Информио», [2018?– ]. – URL: <https://www.informio.ru> (дата обращения: 01.01.2023). – Текст : электронный.
2. IPR SMART : весь контент ЭБС Iprbooks : цифровой образоват. ресурс / ООО «Ай Пи Эр Медиа». – [Саратов :Ай Пи Эр Медиа, 2022]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>

(дата обращения: 01.01.2023). – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст. Аудио. Изображения : электронные.

3. Лань : электрон.-библ. система. – Санкт-Петербург : Лань, сор. 2011–2021. – URL: <https://e.lanbook.com/> (дата обращения: 01.01.2023). – Текст : электронный. – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

4. СЭБ : Консорциум сетевых электрон.б-к / Электрон.-библ. система «Лань» при поддержке Агентства стратег. инициатив. – Санкт-Петербург : Лань, сор. 2011–2021. – URL: <https://seb.e.lanbook.com/> (дата обращения: 01.01.2023). – Режим доступа : для пользователей организаций – участников, подписчиков ЭБС «Лань».

5. Bookonlime: дистанц. образование / изд-во КДУ МГУ им. М. В. Ломоносова. – Москва: КДУ, сор. 2017. – URL: <https://bookonlime.ru> (дата обращения: 01.01.2023) – Текст. Изображение. Устная речь : электронные.

6. Научная электронная библиотека elibrary.ru : информ.-аналит. портал / ООО Научная электронная библиотека. – Москва : ООО Науч. электрон.б-ка, сор. 2000–2022. – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.01.2023). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

7. Cyberleninka : науч. электрон.б-ка «КиберЛенинка» / [Е. Кисляк, Д. Семячкин, М. Сергеев ; ООО «Итеос»]. – Москва :КиберЛенинка, 2012. – URL: <http://cyberleninka.ru> (дата обращения: 01.01.2023). – Текст : электронный.

8. Библиотечно-информационный комплекс / Финансовый ун-т при Правительстве Рос. Федерации. – Москва : Финансовый университет, 2019– . – URL: <http://library.fa.ru/> (дата обращения: 01.01.2023) – Режим доступа: для авторизир. пользователей. – Текст : электронный.

9. Университетская библиотека онлайн : электрон. библ. система. – ООО «Директ-Медиа», 2006. – URL: <https://biblioclub.ru/> (дата обращения: 01.01.2023) – Режим доступа: для авторизир. пользователей. – Текст: электронный.

10. Электронный каталог Научной библиотеки Донецкого государственного университета. – Донецк: НБ ДонГУ, 1999– . – URL: <http://catalog.donnu.education> (дата обращения: 01.01.2023). – Текст: электронный.

11. Allgemeinbildung. – URL : [wissen.de](http://wissen.de)

12. Altgermanistik im Internet : Internetportal zur deutschen... – URL : [www.mediaevum.de](http://www.mediaevum.de)

13. Deutschsprachige Literatur: Interpretationen, Erklärungen, Charakteranalysen & Hintergründe. – URL :[www.deutschsprachige-literatur.blogspot.de](http://www.deutschsprachige-literatur.blogspot.de)

14. Duden-online-Wörterbuch. – URL : [www.duden.de](http://www.duden.de)

### 13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. MicrosoftOffice (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. MicrosoftVisualStudio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений);
4. Антивирус Касперского, AdobeAcrobatReader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).

Разработчик:  
старший преподаватель кафедры  
германской филологии

\_\_\_\_\_ М.Н. Зайцева